

# Rom

## Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἀμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ?  
ماذا إذا نقولُ أنستمرُّ - في الخَطِيئَةِ لِكِي - النُّعْمَةُ تَكثُرُ  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5485](#) [G4121](#)

النُّعْمَةُ تَكثُرُ لِكِي الخَطِيئَةُ فِي أَنْبَقَى نَقُولُ؟ فَمَاذَا

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἀμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν  
حاشا - نَحْنُ-الَّذِينَ مُتْنَا - لِي الخَطِيئَةِ كَيْفَ بَعْدُ نَحْيَا فِيهَا  
[G3361](#) [G1096](#) [G3748](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4459](#) [G2089](#) [G2198](#) [G1722](#)

αὐτῇ?

-

[G0846](#)

فِيهَا؟ بَعْدَ نَعِيشِ كَيْفَ الخَطِيئَةُ، عَنِ مَتْنَا الَّذِينَ نَحْنُ حَاشَا!

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν  
أَمْ نَجْهَلُونَ أَنَّنَا كَلِّ-الَّذِينَ اعْتَمَدْنَا عِيسَى الْمَسِيحَ يَسُوعَ - لِي -  
[G2228](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0907](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?

مَوْتِهِ - اعْتَمَدْنَا  
[G2288](#) [G0846](#) [G0907](#)

لِمَوْتِهِ، اعْتَمَدْنَا الْمَسِيحَ لِيَسُوعَ اعْتَمَدَ مِنْ كُلِّ أَنَّنَا نَجْهَلُونَ أَمْ

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα  
دُفِنَّا إِذَا مَعَهُ - بِ- المَعْمُودِيَّةِ إِلَى - المَوْتِ لِكِي  
[G4916](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0908](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2443](#)

ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ Πατρὸς, οὕτως  
كَمَا أَقِيمَ الْمَسِيحُ مِنَ الأمواتِ - بِ- مَجْدٍ - الأبِ هَكَذَا  
[G5618](#) [G1453](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#)

καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.

أَيْضاً نَحْنُ فِي جَدَّةِ الحَيَاةِ نَسْلُكُ  
[G2532](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G2222](#) [G4043](#)

الحَيَاةِ؟ جَدَّةٌ فِي أَيْضاً نَحْنُ نَسْلُكُ هَكَذَا الأبِ، بِمَجْدِ الأمواتِ، مِنَ الْمَسِيحِ أَقِيمَ كَمَا حَتَّى لِمَوْتِ، بِالْمَعْمُودِيَّةِ مَعَهُ فَدَفِنَا

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ  
إِنْ لَأَنَّا مُتَّحِدِينَ صَرْنَا - بِ- شِبْهِه - مَوْتِهِ - أَيْضاً  
[G1487](#) [G1063](#) [G4854](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G0235](#)

καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;

- - قِيَامَتِهِ سَنَكُونُ  
[G2532](#) [G3588](#) [G0386](#) [G1510](#)

بِقِيَامَتِهِ، أَيْضاً نَصِيرُ مَوْتَهُ، بِشِبْهِهِ مَعَهُ مُتَّحِدِينَ صَرْنَا قَدْ كُنَّا إِنْ لَأَنَّهُ

6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα  
 هذا عالمينَ - القديم - إنساننا صُلبَ-مَعَهُ لِكِي  
[G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1473](#) [G0444](#) [G4957](#) [G2443](#)

καταργηθῆ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ  
 يُبطلُ - جَسَدُ - الخَطِيئَةُ - لا-يَعُدُ نَعْبُدُ -  
[G2673](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3371](#) [G1398](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἁμαρτία.

الخَطِيئَةُ  
[G0266](#)

للخطية. أيضا نستعبد نعود لا كي الخطية، جسد لبيطل معه صلب قد أعتيق إنساننا أن هذا: عالمين

7 ὁ γὰρ ἀποθανῶν, δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας.  
 - لَأَنَّ المَيِّتَ تَبَرَّرَ مِنْ - الخَطِيئَةُ  
[G3588](#) [G1063](#) [G0599](#) [G1344](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#)

الخطية. من تبرأ قد مات الذي لأن

8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζηήσομεν αὐτῷ,  
 إن -و- مُتْنَا مَعَ المسيح نُؤْمِنُ أَنَّنَا أَيضاً سَنَحْيَا مَعَهُ  
[G1487](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4800](#) [G0846](#)

معه. أيضا سنجبا أننا نؤمن المسيح، مع متنا قد كنا فإن

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνήσκει; θάνατος αὐτοῦ  
 عالمينَ أَنَّ المسيحَ المُقَامَ مِنْ الأموات لا-يَعُدُ يَمُوتُ المَوْتُ عَلَيْهِ  
[G1492](#) [G3754](#) [G5547](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3765](#) [G0599](#) [G2288](#) [G0846](#)

οὐκέτι κυριεύει.

لا-يَعُدُ يَسُودُ  
[G3765](#) [G2961](#)

بعد. الموت عليه يسود لا أيضا. يموت لا الأموات من أقيم بعدما المسيح أن عالمين

10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτία ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὁ δὲ ζῆ, ζῆ  
 ما لَأَنَّهُ ماتَ -ل- الخَطِيئَةُ ماتَ مَرَّةً-واحدةً ما -و- يَحْيَا يَحْيَا  
[G3739](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0599](#) [G2178](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2198](#) [G2198](#)

τῷ Θεῷ.

-ل- الله  
[G3588](#) [G2316](#)

لله. فيحياها يحيها التي وألحياة واحدة، مرة للخطية ماته قد ماته الذي الموت لأن

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτία,  
 هكذا أيضاً أنتم احسبوا أنفسكم - أمواتاً حقاً -ل- الخَطِيئَةَ  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3049](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0266](#)

ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

أحياءً -و- -ل- الله في المسيح يسوع  
[G2198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

ربنا. يسوع بالمسيح لله أحياء ولكن الخطية، عن أمواتا أنفسكم أحسبوا أيضاً أنتم كذلك

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς  
 لا إذا تملك - في الخطيئة - المائت - جسدكم - ل-  
[G3361](#) [G3767](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4771](#) [G4983](#) [G1519](#)

τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.  
 - تطيعوا - شهواته -  
[G3588](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)

شهواته، في تطيعوها لكي ألمائت جسدكم في الخطية تملكن لا إذا

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὄπλα ἀδικίας τῆς ἁμαρτίας, ἀλλὰ  
 ولا تُقدّموا - أعضاءكم - أسلحة للإثم - ل- الخطيئة بل  
[G3366](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G0093](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0235](#)

παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη  
 قدّموا أنفسكم - ل- الله - من - الأموات أحياء - و- - أعضاءكم  
[G3936](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5616](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3196](#)

ὑμῶν, ὄπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.  
 - أسلحة للإثم - ل- الله  
[G4771](#) [G3696](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)

لله. بر آلات وأعضاءكم الأموات من كأحياء لله ذواتكم قدموا بل للخطية، إثم آلات أعضاءكم تقدموا ولا

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ  
 الخطيئة لأنّ عليكم لا تسود - لأنكم - تحت - بل التاموس تحت - و-  
[G0266](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2961](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#) [G0235](#) [G5259](#) [G5259](#)

χάριν.  
 النعمة  
[G5485](#)

النعمة. تحت بل أناموس تحت لستم لأنكم تسودكم، لن الخطية فإن

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμέν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν? μή  
 ماذا إذا أنخطئ لأننا لسنا - تحت - بل التاموس تحت - و- النعمة حاشا  
[G5101](#) [G3767](#) [G0264](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#) [G0235](#) [G5259](#) [G5485](#) [G3361](#)

γένοιτο!  
 -  
[G1096](#)

حاشا! النعمة؟ تحت بل أناموس تحت لسنا لأننا أنخطئ إذا؟ فماذا

16 οὐκ οἶδατε ὅτι ὃς παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί  
 ألا تعلمون أنّكم ل-الذي تقدمون أنفسكم عبيداً - ل- الطاعة عبيد  
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3936](#) [G1438](#) [G1401](#) [G1519](#) [G5218](#) [G1401](#)

ἐστε ὃς ὑπακούετε -- ἦτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς  
 ل-الذي أنثم تطيعونه إما للخطية إلى الموت أو للطاعة إلى  
[G1510](#) [G3739](#) [G5219](#) [G2273](#) [G0266](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2228](#) [G5218](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην?  
 البر  
[G1343](#)

للبر؟ للطاعة أو للموت للخطية إما تطيعونه: للذي عبيد أنتم للطاعة، عبيدا له ذواتكم تقدمون الذي أن تعلمون أستم

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἀμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ  
شكراً -و- ل-لله أنكم كنتم عبداً - الخطيئة أطعتم -و-  
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5219](#) [G1161](#)

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.  
من القلب - الذي سلمتم-إليه مثال التعليم  
[G1537](#) [G2588](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3860](#) [G5179](#) [G1322](#)

تسلمتموها.أنتي ألتعليم صورة القلب من أطعتم ولكنكم للخطية، عبيدا كنتم أنكم لله، فشكرا

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.  
مُحَرَّرِينَ -و- من - الخطيئة استعبدتم ل- البرّ  
[G1659](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G3588](#) [G1343](#)

للبر.عبيدا صرتم الخطية من أعتقتم وإذ

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ  
بَشَرِيًّا أَقُولُ ب-سبب - ضعف - جسدكم - كما لأنكم  
[G0442](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#) [G5618](#) [G1063](#)

παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς  
قَدِّمْتُمْ - أعضاءكم - عبيدة ل- النجاسة -و- ل- الإثم إلى  
[G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0167](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G1519](#)

τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ  
- الإثم هكذا الآن قدّموا - أعضاءكم - عبيدة ل-  
[G3588](#) [G0458](#) [G3779](#) [G3568](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#)

δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.  
البرّ إلى القداسة  
[G1343](#) [G1519](#) [G0038](#)

للقداسة.للبر عبيدا أعضاءكم قدموا الآن هكذا للإثم، والإثم للنجاسة عبيدا أعضاءكم قدمتم كما لأنه جسدكم. ضعف أجل من إنسانيا أتكلم

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἀμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.  
حيثما لأنكم عبيدة كنتم ل- الخطيئة أحرارا كنتم من البرّ  
[G3753](#) [G1063](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1343](#)

أبر.من أحرارا كنتم الخطية، عبيد كنتم لما لأنكم

21 τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε, ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ  
أَيُّ إِذَا ثَمْرٍ كَانَ-لَكُمْ حينئذٍ من- التي الآن تستحون-ومنها - لأنّ  
[G5101](#) [G3767](#) [G2590](#) [G2192](#) [G5119](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3568](#) [G1870](#) [G3588](#) [G1063](#)

τέλος ἐκείνων θάνατος.  
نهايتها تلك الموت  
[G5056](#) [G1565](#) [G2288](#)

ألموت.هي الأمور تلك نهاية لأن الآن؟ بها تستحون التي الأمور من حينئذ لكم كان ثمر فأي

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ,  
أما-الآن -و- مُحَرَّرِينَ من - الخطيئة مُسْتَعْبِدِينَ -و- لله ل-  
[G3570](#) [G1161](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον.  
لکم - ثمرکم - إلى القداسة -و- النهاية حياة أبدية  
[G2192](#) [G3588](#) [G2590](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0038](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5056](#) [G2222](#) [G0166](#)

أبدية.حياة وألنهاية للقداسة، ثمرکم فلکم لله، عبيدا وصرتم الخطية، من أعتقتم إذ الآن وأما

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,  
- لَأَنَّ أَجْرَةَ - الحَاطِيَّةِ المَوْتِ - وَ- مَوْهَبَةٌ - الله  
[G3588](#) [G1063](#) [G3800](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G3588](#) [G2316](#)

ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.  
حَايَةٌ أَبَدِيَّةٌ فِي المسيحِ يَسوعَ - رَبِّنَا -  
[G2222](#) [G0166](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

| رينا يسوع بالمسيح أبدية حياة فهي الله هبة وأما موت، هي الخطية أجرة لأن